

When Everything Costs an Arm and a Leg: 4 Money Idioms

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

85 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Martin, I have found the perfect hotel for our summer holiday.

J'ai trouvé l'hôtel parfait pour nos vacances d'été.

Perfect location?

Emplacement parfait ?

Right beside the beach.

Près de la plage.

Perfect rooms?

Des chambres parfaites ?

Large, bright, and every room has a sea view.

Grande, lumineuse, et chaque chambre a une vue sur la mer.

Perfect price?

Un prix parfait ?

Well... perhaps the price is not completely perfect.

Le prix n'est peut-être pas parfait.

How much is it?

C'est combien ?

I would prefer not to say.

Je préfère ne pas le dire.

Julia, does this hotel cost an arm and a leg?

Julia, cet hôtel coûte-t-il un bras et une jambe ?

Possibly one arm, one leg, and a few fingers.

Peut-être un bras, une jambe et quelques doigts.

Then we need a new plan.

Alors il nous faut un nouveau plan.

Welcome to Your English Toolbox and Practice Arena Five-Minute English.

Bienvenue à Your English Toolbox et à Practice Arena cinq minutes en anglais.



I am Martin.

Je suis Martin.

And I am Julia.

Et je suis Julia.

Today we are exploring Lesson Three of our free idioms course: Money.

Aujourd'hui, nous explorons la leçon Trois de notre cours d'idiomes gratuits : l'argent.

The course takes you through twenty-five lessons and one hundred useful English idioms.

Le cours vous emmène à travers vingt-cinq leçons et cent idiomes anglais utiles.

Each lesson includes a natural dialogue, clear meanings, grammar notes, examples, listening and interactive practice.

Chaque leçon comprend un dialogue naturel, des significations claires, des notes de grammaire, des exemples, une écoute et une pratique interactive.

You can find the course at Your English Toolbox dot com slash idioms.

Vous pouvez trouver le cours à Your English Toolbox point com slash idioms.

And the direct link to this free lesson is waiting for you in the episode description.

Et le lien direct vers cette leçon gratuite vous attend dans la description de l'épisode.

Today we are learning four expressions: cost an arm and a leg, on a shoestring, make ends meet, and save for a rainy day.

Aujourd'hui, nous apprenons quatre expressions: coûter un bras et une jambe, sur un chausson, faire les extrémités se rencontrent, et économiser pour un jour pluvieux.

Let us return to my beautiful but painfully expensive hotel.

Revenons à mon hôtel magnifique mais douloureusement cher.

If something costs an arm and a leg, it is extremely expensive.

Si quelque chose coûte un bras et une jambe, c'est extrêmement cher.

The expression is an informal exaggeration.

L'expression est une exagération informelle.

You do not really pay with parts of your body.

Vous ne payez pas vraiment avec des parties de votre corps.

Fortunately.

Heureusement.

We could say, "That new phone costs an arm and a leg."

On pourrait dire : "Ce nouveau téléphone coûte un bras et une jambe."

Or, "The repairs cost us an arm and a leg."

Ou, les réparations nous coûtent un bras et une jambe.



Notice that cost is irregular.

Notez que le coût est irrégulier.

The past form is also cost, not costed.

La forme antérieure est également coûtée et non chiffrée.

So the repairs cost us an arm and a leg.

Les réparations nous ont coûté un bras et une jambe.

Exactly.

Exactement.

Now, if the hotel is too expensive, perhaps we could travel on a shoestring.

Maintenant, si l'hôtel est trop cher, peut-être que nous pourrions voyager sur une chaussure.

On a shoestring means using a very small amount of money.

Sur un chaussage signifie utiliser une très petite quantité d'argent.

You can travel on a shoestring, make a film on a shoestring, or start a business on a shoestring.

Vous pouvez voyager sur une chaussure, faire un film sur une chaussure, ou commencer une entreprise sur une chaussure.

And before a noun, we often say a shoestring budget.

Et avant un nom, nous disons souvent un budget de chaussures.

We travelled on a shoestring, but we had a shoestring budget.

Nous avons voyagé avec une chaussure, mais nous avons un budget de chaussures.

That sounds possible.

Ça semble possible.

We could stay at a small hostel and prepare our own food.

Nous pourrions rester dans une petite auberge et préparer notre propre nourriture.

Good.

Tant mieux.

Because after paying my bills this month, I am simply trying to make ends meet.

Parce qu'après avoir payé mes factures ce mois-ci, j'essaie simplement de joindre les deux bouts.

To make ends meet means to have just enough money to pay for essential living costs.

Faire en sorte que les fins correspondent aux moyens d'avoir juste assez d'argent pour payer les coûts essentiels de la vie.

Rent, food, electricity and transport.

Location, nourriture, électricité et transport.



It does not mean that you are earning a lot of money.

Cela ne signifie pas que vous gagnez beaucoup d'argent.

It means your income and your necessary expenses can just meet.

Cela signifie que vos revenus et vos dépenses nécessaires peuvent juste répondre.

And ends is always plural.

Et les fins sont toujours plurielles.

Make ends meet, not make the end meet.

Faire les fins se rencontrent, pas faire les fins se rencontrent.

Perhaps an expensive beach hotel is not the right choice when we are trying to make ends meet.

Peut-être qu'un hôtel de plage coûteux n'est pas le bon choix lorsque nous essayons de joindre les deux bouts.

Especially because I also want to save for a rainy day.

Surtout parce que je veux aussi économiser pour une journée pluvieuse.

To save for a rainy day means to keep money for a future problem or unexpected need.

Pour économiser pour un jour de pluie signifie garder de l'argent pour un problème futur ou un besoin inattendu.

The rainy day is figurative.

Le jour des pluies est figuratif.

You might need the money if your car breaks down or your boiler stops working.

Vous pourriez avoir besoin de l'argent si votre voiture s'effondre ou si votre chaudière cesse de fonctionner.

You can save for a rainy day or put money aside for a rainy day.

Vous pouvez économiser pour un jour de pluie ou mettre de l'argent de côté pour un jour de pluie.

And before a noun, we can talk about rainy-day savings.

Et avant un nom, on peut parler des économies du jour des pluies.

So your plan is to travel on a shoestring and keep your savings for an emergency.

Donc votre plan est de voyager sur un chausson et de garder vos économies pour une urgence.

Exactly.

Exactement.

I am beginning to like this plan.

Je commence à aimer ce plan.

Time for a quick challenge.

C'est l'heure d'un défi rapide.

Say the correct idiom before Martin answers.

Dites l'idiome correct avant que Martin réponde.



Situation one.

Première situation.

A simple concert ticket is unbelievably expensive.

Un simple ticket de concert coûte incroyablement cher.

It costs an arm and a leg.

Ça coûte un bras et une jambe.

Situation two.

Situation 2.

Two students travel across Europe with almost no money.

Deux étudiants voyagent en Europe sans argent.

They travel on a shoestring.

Ils voyagent avec une chaussure.

Situation three.

Situation 3.

A family has just enough income to cover its essential bills.

Une famille a juste assez de revenus pour couvrir ses factures essentielles.

They make ends meet.

Ils rencontrent les deux bouts.

Final situation.

Dernière situation.

You put some money aside in case your car needs an unexpected repair.

Vous mettez de l'argent de côté au cas où votre voiture aurait besoin d'une réparation inattendue.

You save for a rainy day.

Vous économisez pour une journée pluvieuse.

Now choose one expression and make a sentence about your own life.

Maintenant choisissez une expression et faites une phrase sur votre propre vie.

Quick recap.

Récapitulez rapidement.

Cost an arm and a leg means be extremely expensive.

Un bras et une jambe coûtent très cher.

On a shoestring means with a very small budget.

Sur un moyen de chaussures avec un très petit budget.



Make ends meet means have enough money for essential living costs.

Faire en sorte que les fins correspondent signifie avoir assez d'argent pour les coûts essentiels de la vie.

And save for a rainy day means keep money for a future difficulty.

Et économiser pour un jour pluvieux signifie garder l'argent pour une difficulté future.

Continue with Lesson Three through the direct link in the description.

Continuer avec la leçon Trois à travers le lien direct dans la description.

Its interactive practice will help you retrieve these expressions instead of simply recognising them.

Sa pratique interactive vous aidera à récupérer ces expressions au lieu de simplement les reconnaître.

So, Martin, where are we going on holiday?

Martin, où allons-nous en vacances ?

Somewhere that does not cost an arm and a leg.

Quelque part cela ne coûte pas un bras et une jambe.

On a shoestring?

Sur des chaussures ?

On a very comfortable shoestring.

Sur une chaussure très confortable.

I am not sure that exists.

Je ne suis pas sûr que cela existe.

Then we may need to save for another rainy day.

Il faudra peut-être épargner pour un autre jour pluvieux.

